



American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291
Legion Year 08 – 09 Newsletter No. 3
紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

April, 2009

Dear Legionnaires 親愛的會友：

With overwhelming support, the revised Post Constitution and By-Laws and a new Chinese-American veterans Memorial Building Committee, NYC, Inc. (CAVMBC) By-Laws were both adopted during our January 18, 2009 General Membership meeting with no modification. This signify a new beginning with a more clearly defined working relationship and responsibilities between the two organization and also provided better protection for our investment and minimize the potential risk of individual members. We thank you for your understanding and support!

In less than two months a new team will be elected to lead us into our 65th year. While we look forward to another milestone, we can not help but to be concern of the future. The fact of the matter is we need more new faces and younger bloods to fill our rank. As we all know our youngest WWII comrades are in their late 80s and the Korean and Vietnam era veterans are not that far behind. We must start looking forward and planning ahead, therefore we are seeking good veterans who care enough to do their share in carrying on the great tradition of the Legion and of the proud Kimlau Post. If you have the time to serve, step forward and volunteer. If you don't have much time but still like to contribute and be involved, let us know. It is not that important to serve full-time (take an officer position), but it is extremely important to be involved at some point so that we have a stream of replacements in the ready. If you have the desire, we can teach, train and guide you along the path of serving the veterans and our community. Additionally, if you know of someone who is eligible to join our Post, it is your duty to inform him/her of the opportunity to join the greatest veterans organization in the world. Let's work hard to bring in the next generation of veterans! Speaking of the next generation of veterans – lets welcome back William Wong, Warren H. Jew, William Cheung, and others who have safely returned from OEF/OIF recently. We are proud of you!

本會需要修改的憲法及章程和華裔退伍軍人實業公司的新章程，都已經在本年一月十八日的會員大會裏獲得全數贊成通過。我們非常感謝各位會友對提供本會樓業更好保障以及減低本會會員法律上被訴訟風險的理解及支持。

短短兩個月內我們將選出新的領導班子，帶領本會邁入第六十五周年。在我們達到這一個里程碑時，本會除了應該準備舉行擴大慶祝活動外，更應感到不能不對本會的前途關心。本會最主要的問題是急需增加新的面孔及血液，以強化本會對各方面的服務及活動。美國退伍軍人會是一個偉大組織，但我們必須有不斷的能源來補充逝去的同袍。二次大戰的老兵們，最年輕的都已超過八十以上，韓戰及越戰同袍年齡亦多在六十、七十以上，是以增強及培養年輕一輩參與活動的急逼性，亦與時俱增。你有時間，願意出任職員為會服務，請告訴我們。假如你沒有太多時間擔任職員，但願意抽空參加各種活動，也請告訴我們。沒有經驗或對我們的服務沒有太多了解，不是問題，我們可以指導你，訓練你。只要你有意願來服務，我們都歡迎你。假如你有親戚朋友符合參加本會資格，也請你邀請他或她來參加我們行列，這是大家的共同責任和義務。在這裏我們熱烈歡迎最近從伊拉克及阿富汗戰場服役榮歸的黃伯聰、趙禧濂、張華南三位會友及向其他為國服務的會友致敬，我們以你們為榮！

1. Post Activities 會務

The following motions were approved during the January 18, 2009 combine CAVMBC membership/Legion General Meeting:

本年一月十八日第三次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved for The American Legion, Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291 to apply for "Incorporation" status.

通過紐約華裔美國退伍軍人會申請成立“非牟利團體法人組織”。

- b. Approved for the adoption of the revised Constitution/By-Laws of The American Legion, Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291.
通過修改紐約華裔美國退伍軍人會章程及辦事細則。
- c. Approved for the automatic corrections to post title on constitution/by-laws and any other official documents upon the completion of our application for "Incorporation" status process.
通過“非牟利團體法人組織”申請批准後，得自動修改紐約華裔美國退伍軍人會名稱。
- d. Approved for the adoption of the new Chinese-American Veterans Memorial Building Committee, NYC, Inc. (CAVMBC) By-Laws (minus Article II, Section 3 which was set aside for separate consideration).
通過新華裔美國退伍軍人實業公司章程及辦事細則（不包括該章程及辦事細則第二章第三節）。
- e. Approved for the re-inclusion of Article II, Section 3 to the newly approved Chinese-American Veterans Building Committee, NYC, Inc. (CAVMBC) By-Laws.
通過新華裔美國退伍軍人實業公司章程及辦事細則第二章第三節。
- f. Approved for a 20 member delegation to attend the March 15th dinner at Albany to honor Richard M. Pedro's for his 25th Anniversary serving as the New York Department Adjutant. Also approved with this motion were the donations of \$1,000 each to The American Legion National Emergency Fund and The American Legion Legacy Scholarship Fund in Mr. Pedro's honor.
通過本會組織二十人祝賀團出席三月十五日在州府奧爾巴尼舉行的紐約美國退伍軍人會慶祝理察、裴祖州總幹事服務二十五周年宴會。本會並樂捐美國退伍軍人會緊急基金及美國退伍軍人會陣亡將士遺屬子弟獎學基金各一千元。
- g. Approved to strictly enforce new operating hours for the Post to ensure better security –
 - a. Monday – Friday from 11:00 am to 6:00 pm.
 - b. Saturday and Sunday from 9:00 am to 6:00 pm.
 - c. Members must accompany his/her invited guest at all time and be responsible for the guest's behavior/action while visiting our Post. Un-invited guests are not allowed in our Post.
 - d. Exception to the above requirement can only be granted by the Command Group.
為保障本會會友出入安全起見，通過嚴格執行本會開放時間表-
 - 甲、星期一至星期五，每日開放時間由上午十一時至下午六時
 - 乙、星期六及星期日，每日開放時間由上午九時至下午六時
 - 丙、如有會員親友到訪本會，期間必須由該會員全程陪同負責，未被邀請親友，本會恕不招待
 - 丁、上述規定會員若有疑問或遇特殊情況，均由本會辦公室職員裁決

2. News/Announcement/Gossip 其他消息

- a. The 2009 Memorial Day Parade/Ceremony will be held on Monday, May 25, 2009. All members interested to participate should sign-up prior to 12 pm that day and be ready to assembly for march-off on or about 12:30 pm. Lunch will be served at the Grand Harmony Palace, 98 Mott Street at 2 PM. Standard uniform required (Jacket and tie, Legion cap, shoes, no sneaker).

本年度國殤日遊行，定於五月二十五日星期一中午在華埠舉行，參加會員請於該日十二時前到本會書記處登記，十二時半在勿街集合出發忠烈坊，禮成後於下午二時在華埠勿街“喜萬年大酒樓”午餐。（參加遊行者必須記得衣服整齊，穿套裝，結領帶，著皮鞋，戴軍帽。）

- b. The Legion Year 2009-2010 Post Installation ceremony and banquet will be held on Saturday, June 6, 2009. Installation of officers is scheduled for 4 pm at the Post 2nd floor auditorium; follow immediately by the annual banquet at Jing Fong Restaurant at 6 pm. Everyone who wishes to attend the banquet must register with the Chinese Secretary between Monday May 18, 2009 and Sunday, May 31, 2009 (2 – 4 pm daily). First come first served, with no exceptions. Eligibility and cost for the banquet are as follow -
 - 1.) Members with 2009 membership card and who had make a donation of \$10.00 or more – one complimentary ticket.
 - 2.) Companion ticket \$10.00 each – limited to one per eligible member, no exceptions.
 - 3.) Members of the Lt. Kimlau American Auxiliary Unit or the Lt. Kimlau Sons of American Legion Squadron are invited to join this banquet if they are not otherwise qualified. Cost is \$10.00 per ticket and maximum 2 tickets each. Please bring your 2009 Auxiliary or SAL membership card.

- 4.) Additional tickets can be purchased beginning May 25, 2009 for \$25.00 each. Maximum of 8 additional tickets per member.

本會零九至一零年職員就職及宴會定於二零零九年六月六日舉行。職員就職典禮定下午四時在本會禮堂舉行，宴會定下午六時假華埠金豐大酒樓舉行，歡迎本會會員及眷屬踴躍參加。宴會餐券請於下列時間（二零零九年五月十八日（星期一）至二零零九年五月三十一日（星期日），每日下午二時至四時）向本會書記處報名，領取職員就職宴會餐券，先到先得，賣完為止。報名辦法如下：

- 一) 凡憑二零零九年會員證報名及已奉本會年儀拾元以上者，免費餐券一張。
- 二) 凡憑二零零九年會員證報名者，可另購買伴侶券一張，每張十元。
- 三) 凡已經參加本會婦女會及軍人子弟部者，如欲參加本會職員就職宴會，但又不適合上述二項報名辦法者，亦可購買餐券，每張十元，每人以兩張為限。請憑二零零九年會員證報名。
- 四) 會員如欲購買超過二張餐券者，可於五月二十五日後到會購買，每張二十五元，最多不能超過八張。

c. Our Annual Post picnic is scheduled for Saturday July 25, 2009. This year we will visit Long Island Bethpage State Park; more information will be provided at a later date by the Picnic Committee. Look for our bulletin board and/or newsletter announcement or come to meetings. Family members and friends are welcome.

本年度郊游定於二零零九年七月二十五日星期六舉行，地點為長島“芭比柱州立公園”。本會郊游小組將於稍後公佈詳細情形，請來參加會議或留意本會佈告板及本會簡訊，此郊游活動歡迎會員及親友參加。

3. Taps 仙逝會員

We are sad to report the following legionnaires had passed on to the Commander of us all post everlasting.

May Our Comrades Rest In Peace!

Chin G. Gim 劉濃 (Dec08)

Jing Eng 伍榮柏 (Mar09)

Tom Tung Ngew 譚松堯 (Jan09)

David S. Moy 梅紹銘 (Mar09)

Charles Y. Chu 趙盈 (Feb09)

4. New/Transfer Members 新入會會員

There were total of five new members approved by the last General meeting

本年第三次會員大會通過接納下列十位新入、轉會會員：

Tak Jung Hom 譚仲德 (Vietnam – Army)

Julie F. Yong 容秋芳 (Persian Gulf - Navy)

Tony Lew 劉思勇 (Persian Gulf - Army)

Jimmy C. Quan 關志文 (Persian Gulf - Marine)

Kai Sun Lee 李啓新 (Vietnam - Army)

Kam L. Lee 李錦麟 (Vietnam - Army)

Wai Shing Wan 溫偉承 (Persian Gulf – USAF)

Robert C. Moy 梅兆昌 (Vietnam - Army) Transfer

Rui Qiang Peng 彭睿強 (Persian Gulf - Navy)

Gladys M. Art 黃健章夫人(WWII - Army)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.

我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be interested to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參予本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF

本會行政小組仝人敬啓

Gabe B. L. Mui 梅本立

Harvard H. Tang 鄧遐勳

Mimi Wang 王咪咪

Kai S. Chung 李禎年

Fang A. Wong 黃宏達

Theodore Leong 梁文芳

David Lam 林善群

Kwong Y. Yee 余廣一

Robert G.T. Chin 陳東東

Important Dates to Remember (April 2009 – June 2009)

本會零九年四月至零九年六月會議及活動日程表

******* Sunday April 19, 2009 Post General Meeting *******

2 pm at Post Auditorium

四月十九日星期日，下午二時在本會禮堂
召開零八至零九年度第四次會員大會

Sunday May 3, 2009 Post 2009-2010 Officers Nomination Meeting

2 pm at Post Auditorium

五月三日星期日，下午二時在本會禮堂
召開“二零零九至二零一零年”職員選舉提名大會

Sunday May 17, 2009 Post 2009-2010 Officers Election

9 am to 4 pm at Post Auditorium

五月十七日星期日，上午九時至下午四時在本會禮堂
舉行“二零零九至二零一零年職員”選舉

Monday May 25, 2009 “2009 Memorial Day Parade/Ceremony”

(March-off 12:30 pm)

Lunch at “Grand Harmony Palace” 98 Mott Street (2:00 pm)

五月二十五日星期一“國殤紀念日”
中午十二時半在華埠勿街集合，前往劉錦方場舉行紀念儀式
禮成後於下午二時在華埠勿街“喜萬年大酒樓”午餐

Saturday June 6, 2009 Post 2009-2010 Officers Installation

4 pm at Post Auditorium

6 pm Banquet at Jing Fong Restaurant

二零零九年六月六日星期六
下午四時在本會禮堂
舉行紐約華裔美國退伍軍人會“零九年至一零年”職員就職典禮
禮成後於下午六時在華埠伊利莎白街“金豐大酒樓”晚宴

Sunday June 21, 2009 Post Executive Committee Meeting

2 pm at Post Auditorium

六月二十一日星期日，下午二時在本會禮堂
召開零九至一零年度第一次職員會議

Sunday June 28, 2009 Post General Meeting

2 pm at Post Auditorium

六月二十八日星期日，下午二時在本會禮堂
召開零九至一零年度第一次會員大會